

PARDOMOEAN-BATAK

TELEGRAM ADRES: „PARDOMOEAN-BATAK“ TAROETOENG.

VERANT. REDACTEUR
M. HOETAGALOENG.

ADMINISTRATEUR
SAUL SIREGAR.

Kantoor RED. en ADM.
di TAROETOENG

Hinaraerhon ni H. MY. „PARDOMOEAN BATAK“ di Tarotoeng
Ganoep ari Kamis so padohot ari na pinormoelaañ.

Typ: Drukkerij P. B. H. S. Tarotoeng
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij.

Arga ni soerat chabar on:

Sataon di Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — — f 7,50
Advertentie sabaris — — — f 0,20
Sahali masoek na oemmotik f 3.—

Martobo oemmoera.

Selemba oentoek sementara.

Oleh karena Pardomoean Batak selama ini terlambat, oentoek menjoesoel, hanya selemba diterbitkan, moedah-moedahan lekas bisa terbitnja seperti sediakala. Maaf!

Redactie.

Zending dohot Crisis.

2.

Diparsinta Regeering do asa bang so i sandiri mamelandjoi angka goeroe ni sikola desa dohot mangkarogihon nasa naringkot toe sikola i di oedjoeng na. Digoar do on zelibekostigingsbeginsel, manang na mang garar sandiri, Songon di Tapanoei roe pani moroe ma subsidie i 5 pCt di ta on 1934, 10 pCt di taon 1935, 15 pCt di taon 1936. Songon i ma sahat ro di na so lebonon be subsidie.

Di parsitongan ni beetan Juni na salpoe i diebali zendingconsul tean Mr. S. C. Graaf van Randwijck do tano Batak laho manaringoti angka na porloe toe Volksonderwijs dohot toean Ephorus dohot Praeses na lima i. Binege morgoena do langka ni toean i. Babenon ni Zendingconsul ma pangidoan toe Directeur van Onderwijs mardomoel toe angka na hinataannasida. Anggiat ma diolof i sian Departement.

Sada nari na pamaalhon oelaon Zending di bagian onderwijs i ma sian na hoerang v r i j h e i d di nasida. Diping kir roha ni Regeering porloe sitoetoe „nivelleering dohot centraliseering“ ma nang hasadaon (hadosdoson) ni angka volksscholen. Alai maol sitoetoe do tar patoepa i, alasing do loeat na sada on sian na sada an, doengi ringkot sitoetoe do godsdienstonderwijs di angka sikola zending. Mordomoe toeson diba hen toean Dr. Kraemer do karanganna (la os pangidoan ni Nederlandsch Indische Zending Bond), di Koloniale Studien [No. 2, 17de Jaargang April 1934] mangido asa dilehon Gouvernment goemodang v r i j h e i d toe sikola zending djala asa dipahot panggomoni subsidie toe angka sikola i ganoep taon sipangkeon toe angka na porloe alai na so pola be paelahon ia toeng adong na lobi, (Di angka taon na salpoe molo lobi subsidie diroehon do i toe subsidie silehonon di taon na naeng ro). Ndang tangkas dope manang na oloan ni Gouvernment i. Di deba loe at noenga saet dilehon v r i j h e i d tari ngot toe pangadjarion. Poengkaon ni Utrechtsche Zendingvereiniging ma i di Noord Nieuw Guinea. Toean I. S. Kijne goeroe ni normaalleergang di Miei do leiter ni sikola na imbaroe i djala digoar do pangadjarion na imbaroe i Onderwijsplan-Kijne. On ma de ba asingna sian sikola na somal. Boi do tolce taon dakdanak di sada klas. Di klas tolce ni vervolgschool boi do djoegoek na maroemoer olat ni 17 ro di 18 taon. Doengi goemodang pangadjarion i mordomoe toe angka na ringkot slapari (morporlek manggoeroehon halason ni pamatang staatsinrichting barita ni tano economie, manoeher bonia ga dohot angka na soeman teesi, Manang na boi saet di poelo Soemba

[zending ni Gereformeerde Kerken) ndang dope tangkas. Toean Tj. van Dijk do na naeng leiter disi. Beha oelaning aet soera dipoengka songon i di tano Batak? Sae ma holan sikola na adong ncaeng? So nda toeng holan theoretische kennis sambilan do soede na ginoeroehon i, hape angka na porloe siganoep ari ndang binoto? Molo lomo roha ni Redacteur ta djala adong dihlala nasida goenana ra do ahee manalin toe hata Batak onderwijsplan ni sada sian toean nangkir djala pamasoekkon toe soerat kabar on. (Porloe sitoetoe do longoson hamoe ma Red.)

Ndang piga be normaalscholen ni zending na tinggal Noenga ditoetoe na di Bandoeng Tingkir (Midden-Java, Doopsgez. Zendingvereiniging), Jogjakarta (Keucheniuschool Gereformeerde Kerken) Kaloeatoe [Noord Celebes, Ned. Zend. Genootschap], Normaalschool na di Jogjakarta hian noenga dipadomoe toe Modjowarno (Oost Java), Normaalschool na di Tomohon (Minabassa Ned. Zend. Genootschap) pe naeng toetoepon ma Gari angka normaalleergangen tabe ndang godang be [Sipoholon, Miel, Toelo, Kokas, Soe, Ombolata?] [Ombolata noenga ditoetoe Red]

Nang angka sikola Europa (Onderwijs op Westerschen grondslag) i ma songon H I S. Mulo d n a, hona lin singlinsing ni maleise i do. Torop sian H I S na gabe vervolgschool „met Nederlandsch als leervak“, (H I S di Oeloe Siaoe-Sangir, H I S di Tarona Sangir, H I S di kota Mobagoe-Celebes, ra H I S di Pendolo Poso-Celebes), Taringot toe goeroe ni H I S pe godang do paroebahanna Holan sa da nama na boi parhoofdact djala di sikola na gok (volledige school) ing kon adong doea na sian normaalschool Noenga doeng tinaringotan di hita tari ngot toe angka goeroe ni Mulo asa ndang pola noelahan be i dison.

Torop sian angka goeroe i ingkon haroeahononhon ala so adong be ingan nan, godang sian nasida na maneeken contract dohot zending di na ro toe Indja on hape noeaeng ndang adong oelaon. Beha do roha ni zending paida ida i? Sada na pahansit roha ni angka goeroe na maroelaon di zending, i ma na so boi nasida masoek toe pensioenfonds ni Gouvernment, Halak Europa do na boi. Asa molo so adong pensioenfonds ni Schoolvereiniging ma gopo sambilan do dienstijdnasida nang pe manang sadia leng. Beha do oelaning ia Dr. Nommenschoolvereiniging? Dapotan pensioen do moese angka goeroe i? Molo dimasoehi nasida dapotan do mangihoelion songon pensioen ni gr Zending Red,

3 MEDISCHE DIENST (Oelaon pangeebation)

Neenga lam mamoeangka diargahon djol ma natorop angka roemah sakit Nadjolo toemagon do nasida laho toe datoe ai holan sian i do ditagam rohana pangoe reepion Alai di tingki on lam tamba do pangkaporsealon di oebat na nile hon ni toean doktor Nang halak Pa poea na imbaroe toeboe dohonon di hamadjoen asal ma doeng masoek Kristen toe doktor nama laho ia djoempa adong sahitna.

Pangeebation i do antong sada sin djata ni zending na oembaiga laho pararathon hata ni Debata. Nda i do nang dipangke dr Nommensen nadjolo? Hape aha do na masa noeaeng? Hira na so tarhatahon do Sian ari i Januari taon 1935 na ro on ndang lehonon ni Gouvernment be subsidie laho manoe hor oebat dohot parhoas na porloe toe roemah sakit ni zending Songon i nang ongkos ni angka zusters dohot doktor ni zending ndang Gouvernment be mananggoeng songon na somal. Hansitna i ahe? Beha be panaan ni zending disi? Onkos ni sada doktor na verlot toe Europa manang na imbaroe ro toe India on molo pola doea dakdannkna noenga adong f 1.500— Sian dia loeloean ni zending i? Sian dia hepeng toe oebat? Ala nion djotdjot maol sitoetoe olo doktor mangoela di zending di tingki on. Lodja sitoetoe do Rijusche Zending mangaloeloei doktor toe poelo Nias Doeng pe leng asa boi doktor Thom sen dohot Njonia i (laos doktor do nang Njonia i) tongoson toe poelo Nias Mansal leng do asa dapat Bazelsche Zending sada doktor toe Bandjermasin Toeani ma ra moese Dr Hessberg. Mansal leng do asa dapat doktor toe Rante Pao [Celebes] na ringkot di Gereformeerde Zendingbond Doeng pe mansal leng asa dapat Dr J J J Goslinga Soedena i ala ni malaise do mam bahensa.

Na pamaalhon deba nari i ma siala patik ni Gouvernment na so boi sian bangso na leban mambahan praktik di Indja on Molo so dapat be doktor na dison dohot sian tano Bolanda asa boi sian bangso na asing Las roha ni angka zending ala adong sada Fonds na ra ma ngoeroepi angka roemah sakit i ma fonds na morgoar SIMAVI (Steun In Medische Aangelegenheden Voor Inheemschen) Alai sadia ma boi djaloen ni ganoep roemah sakit molo binila ngan toropna di Java dohot di Sumatra? Apala na hoemansit i ma di angka doktor na verlot di taon 1935 on songon dr Gramberg na di Kelet Tajoe (Midden Java) Hepeng ni Doopsgezinde Zendingvereiniging mansal soesa hape doktor on naeng verlot.

Noenga torang di rohangkoelabege hasoesaan na ampe toe zending hiner hon ni malaise i di bagasan na tolce pangalaho [zielzorg, onderwijs, medische dienst] Djotdjot di dok rohanta na so maol oelaonnasida hape panoeharina do Anggiat ma ra de hita mangalehon pelean mangoeroe pi zending olat ni na tarbahan hita.

Boi ma.

M. T.



Berasa sakit?

GARDAN

mendjaga dan semboekan itoe!



Djalannja mentjahari tanggal

Red. soedah menerima selemba Almanak pandjang jang mana soesoenan toean Drs. Mohammad Hatta oentoek djalannja mentjahari tanggal kiriman dari Perksempelan Jagang „Djohan Djohor“ Bataua-Centrum. Atas pemberian itoe bersama ini kita hatoer: „Terima kasih!“

Ini almanak bisa dipergoenakan selamanya bagi stapa jang mempoenjai ta oesah membeli kalender lagi. Harga se helai tjoema f0.10 tetapi ada djoega lusee-uitvoering dengan koelit imitatieleer pakal semajjam koentji harga f0.25 Bagi toean2 jang ingin mempoenjai almanak seroepa itoe boleh beli (minta) pada administratie „Pemandangan“ Senen 107 Batavia-C atau „Hvg Djohan Djohor“, Senen Batavia-Centrum.

Tontonan di Tarotoeng.

Mornida sian panontonon ni halak di Tarotoeng manonton Opera manang Bioscoop hira so diterge be do male set i di tingki on. Molo ro gambar na ribber ndang na pola maol di roha ni halak hepeng manoeher kartjis toe ton tonan film bitjara.

Konferentie ni Zendingverpleger.

Meelal na di ari 15/8 i bodarina zendingverpleger marrapot di Gedong Peradja Tarotoeng, Ria be do ro sian desa na oeloe ni Tano Batak toe rapot i, Anggiat na manghorhon tamba ni na denggan di bangsonta songon i nang di nasida nirapothonnasida.

Ala ni maleset do.

Angka sikola Bolanda na di Sigompelon midoek do borhat2 sian bagas na be. Na lam moroe do torop ni na tinggal di Internaat ala ni maleset i, Alai langgo angka na boi dht na sian inganan na dao dibahen do tinggal di Internaat ia nakkonna mardomoe moese toe lehet ni parsidjarion dohot pangoe2on di angka dakdanak na tinggal di Internaat.

Radja - radja di Bataklanden dohot polijgamie.

Nda na bisoek do radja ?

Di P. B. naseng salpoe tinaringotan do djempek taringot toe angka barita taringot toe "polijgamie" na tinolopan ni deba angka radja2. Nandang tagamon so mangkbeling bangso i di angka na masa na gabe oemoem, Al ndada ho lan di angka radja adat di bangso i do [raja dohot radja] toetoe radja manlop adat songon sipeakhononna toe djolo ni nampoena adat i toe angka na naeng mangoelahan dohot toe silaesi adat i. Na marbonsir do polygamie i reangka binege ala ni na masa namboera di tano Batak djala nladopan ni Toean Visser Voorzitter ni Groote rapat di Bataklanden.

Adong sahalak boroeboro na mana it sirang sian sada halak ala diboan ha moelianna ibana toe adat parimbangan [Polygamie], Ala songon i gogo do be roe marparitahanon hadjongdjonganna dibagasan parsaripeon mangihoethon atoeran ni ha Kristenonon di oegamo na, Dondolon boro i na so adong hi an padanna di na laho morbagas na olo ibana marimbang oembahan pola toe parkaro. Sipoedjion do boro na olo mambela dirina loemobi maradophon bagian boro.

Ala marbonsir sian i, gabe martaringot ma taringot toe adat parimbangan djala ro ma soengkoen tololan do polygamie di lingkoengan ni halak Batak manang so tololan. Dapot ma panolopion i tarsongon on:

- 1 Radja2 di Toba Holboeng mandjoea toe polygamie alai ringkot monogamie.
- 2 Radja2 di Hoembang sabagian pro sabagian mandjoea polygamie,
- 3 Radja2 di Silindoeng goemodang manolopi polygamie.

Di panolopion on pe, ndang tagamon so dioekoer Assistent-Resident habisoe hon ni angka radja2. Al na bisoek djala na marroha do wakil ni Pamarenta na oemboto dia na taee pasonangkon dia na taee pagoentehon langgo di angka na pistar dohot na bisoek ro di angka na mangkalmohon dame sai di hasogohon do polijgamie djala dibalo mohan do "monogamie". Nian dietong roha ni bangso i do naeng bisoek pis tar djala marroha angka radja2 di Bataklanden alai noeaeng songon na soengkoen2 do roha di pandirian ni de ba radja2 loemobi angka radja na mang kalomohon polijgamie.

Aha do masa di polijgamie? Sonang ni hisap ni siboe di na deba alai soesa ni porrohaon do hoehoet. Nandang tagamon so lam martamba ha goentehon dohot ragam ni na bernit molo masa na songon i. Ala ni parsirangan parbolaton di toeboe parbolaton di ari toeboe ma parkaro langgo i toetoe gok ma kantor ni angka radja ba henon ni angka parkaro na songon i Angkoep ni i lam songon sapal-sapal ma bagian boro ala habolon ni polijgamie. Ndada holan i dope hahoerangan alai nang lala ni oelaon siganoep ari martamba ma songon i dohot soeda ni pansamotan ala ni balandjo parkaro do hot ongkos parkaro. Songon i moese dohot siak ni bagi na ampe toe angka dakdanak na tininggalhon ni na sirang. Loemobi moese dope pasoesahan do hot manegal atoeran ni paroegameon [Kristenon]. Noenga hira toe siboe di moedar ni deba halak Batak ngoloe ni ha Kristenon i hape ala ni polijgamie sega ma ha Kristenon di deba na moe ra rebe. Sian i tinimbang longang do roha di angka radja2 na manolopi polijgamie i. Na mate do roehoet polijga mie dibahen halak na mangoloe diba gasan ha Kristenon ndang ditolopi be pambahenan na songon i.

Salang halak Silom na mamangke polijgamie hian lam dieahi nasida do noe aeng toe monogamie ala noenga tang kas dihilala nasida soesa ni parsaripeon di bagasan polijgamie. Songon i moe se nang angka na bisoek di Europa do hot di hita on lam ditanda nasida do hahoerangan ni polijgamie djala lam di hilala nasida do songan ni parsaripeon dibagasan monogamie.

Hape toeboe ma noeaeng panolopi on sian deba radja2 ni halak Kristen

di polijgamie. Oea marsorminan ma angka radja2 toe hinasonang ni parsaripeon di monogamie, tandaonna ma pandirianna manolopi manang mangalo polijgamie do. Angkoep ni i halak na naeng mangoehoem oempamana, djoe molo ma nian ditanan; "aet toe aho" ra ndang tagamon so manat mangala loehon. Songon i nang taringot toe parimbangan [polijgamie] aet ma djoe molo dipingkir angka radja partolopi "aet boroengkoet ditindi sampoeloe boro ni halak". Nandang tagamon boeloes panolopionna di polijgamie.

Maellate ma dehonon di angka wakil ni pamarenta na pistar djala na bisoek. Na djoemolo mamingkir tang kas sibahenonna. Anggiat ma sai toe boe radja di tano Batak na bisoek djala na manat mangoela oelaonna. Al tarida habisoehon ni radja sian hamadjoen ni rajatna, alai panoeharina moese tarida do radja sian hamoenderon ni rajatna toe hapistaran manang toe ha moraon. Nang toean na sangap i Assistent Resident der Bataklanden lam dianoesi ma, songon dia do pardjong djong ni angka radja2 toe oegamo ma radophon adat, maradophon na torop i.

Ndada holan radja nampoena adat alai dohot do na torop i. Dibahen na sida do pinadjolo (radja) oembahan toe nasida dipasahat bangso i manlop adat Toe nasida sahat hoeaso mameakkon adat i toe angka na naeng mangoela dohot toe angka pangalaosi adat. Oenang ma dipingkir radja2 boi holan hoemosing di nasida sandiri adat i ma moenoe dohot pangaloehon alai rap soe de do bangso na mangadathon i adong rechtna taringot toe adalna be.

Marbonsir sian na masa i hehe do angka bagian boro2 mambahen comite laho memprotest pangalaho i songon manamparhon haleaon manang hasoesan toe dirinasida. Pinedji do dohot hadoengoon ro di habisoehon nasida noeaeng, ndada be na olo hape angka bagian boro ni bangso on alai noe nga disalpoel habisoehon ni angka radja djala taringot toe polijgamie i.

Nang angka pangola di boeria, Hoofd bestuur ni H. K. B. P. Kerkeraad ro di angka Pandita, goeroe, sintoea ro di halak Kristen tama rap hehe be manga lo polijgamie djala soeda mangaramoti monogamie. Anggiat ma dohot di rapot Synode na ro on martaringot do hot toeson "ai penting do i".

A. Ht. S.

"Kedjam, ngeri!"

Seorang iboe bangsa Tiong Hoa mati terpenggal batang leher nja, terbentang dikamarnjadidalamsoe atoe kedel kofie di Tarotoeng.

Pada tanggal 15/8 kirakira poekol 7 sore ketahuhan seorang iboe bangsa Tiong Hoa soedah mati jang mana anaknja panggil itoe iboe hendak makan teroes masoek kekamar. Kebetulan soedah nampak olehnja bahwa iboe itoe soedah mati dan berloemoer dengan darah, batang lehernja soedah terpenggal. Sedjoeroes itoe anak itoepeon berteriak serta menangis koeat2 dan memberi tahoe sesama kawannja kelain roemah bahwa iboenja soedah meninggal. Politiepeon teroes memeriksa hal itoe.

Menoeroet kabar :

Perempoean ini seorang djanda doe loenja tinggal di Medan bersama anak nja jang agak besar. Seorang toekang sepatoe bekerdja kepada Ban Thoeng diikoet perempoean ini sebagai lakinja tinggal di Tarotoeng tetapi beloem kawin seljara adat tjoe ma kawin loear adat roepanja. Setibanja di Tarotoeng mereka menjewa satoe roemah di gang roemah sekolah Tiong Hoa jang mana kesebelah oetara Toko Singapore Tarotoeng kira2 selama 2 boelan bersama

laki jang diikoetnja itoe, poen anaknja teroet djoega di Tarotoeng dan bekerdja kepada Wijkmeester Kang seba gai toekang sepatoe.

Pada hari Minggoe (12/8) jang laloe mereka pindah roemah dari gang terse boet dan menoeppang di soeatoe kedel kofie bangsa Tiong Hoa dekat roe mah toekang djait merk "Kin Hin" diha dapan (sebrang) Toko Singapore sampai hari matinja Sehari itoe tidak ada apa2 nja masih bekerdja sebagai bermasak, soetji piring dan lain2 tidak ada koeang satoe apa. Tetapi sesoedah dapat waktoe makan poekol 7 anaknjapoen balik dari pekerdjannja mace makan. Dilihatnja iboenja ta' nampak di itoe roemah disangka iboenja tidoer dikamar teroes dmasoeki memanggil soepa ja bersamasama makan nampaklah iboe nja soedah mati terpenggal batang lehernja dan berloemoer dengan darah. lapien teroes berteriak dan menangis koeat2 serta memberitahoekan hal iboe nja itoe.

Memboenoech dirikah atau dipenggal pendjahatkah beloem tahoe, tetapi ma sih dalam pemeriksaan oleh lang ber wadji lagi hal itoe. Orang kedel kofie (emponja kedel itoe) bersama pe rempoeannja sendiri masih tetap memboeka kedainja sehari itoe sebagai biasa. Biarlah kita bersama menoeenggoe bagaimana keterangan jang betoel menoeeroet penjelidikan berwadji.

A. Ht. S.

Painte djolo! Porholong roha do Debata.

Di tano Japan adong do sada nonja halak Kristen na daelat morroha maradophon Debata. la goarna Mevrouw Jo do. Tarbarita do goar ni nonja on di soede loeat Japan hinorhon ni hata na tarsoerat di gindjang on.

Godang do angka dolidoli dohot anakboroe sian Japan, Shanghai, Manilla ro di Hongkong lae toe poensoe (baba) ni dolok Aso (Asama) lae maningkot (ditimboeng toe baba ni dolok i) ma nang lae toe Nikke asa ditaboehon di rina sian sampoeran Kegoen toe teroe asa mate ibana (maningkot) Laos songon i do hoeta Soema tarbarita hinorhon ni godang ni halak disi maningkot. Pardjolo hian maningkot do dison sada anakboroe Doeng sar barita di angka soerat kabar godang ma halak lae toesi maningkot jadong do sada ma nang doea halak ganoepp minggoe.

Hinorhon ni torop ni halak na maningkot di inganan na sasada on mar sak ma roha ni Panggomgomi dohot roha ni Mevr Jo. Dipadjongdjong ma sada palangkat di paningkotan on djala tarsoerat do disi, "Painte djolo Porholong roha do Debata. Molo naeng maningkot ho, ro ma ho djolo mangkataido hot mevr Jo".

Godang do toetoe goenana Ganoepp naeng adong halak maningkot di inganan i sai didjaha do djolo soerat i gabe tardjelma ma ibana Ditopot ma mevr Jo djala dipaboa nonja i ma toe nasida hinadjorboet ni na naeng oelahonon nasida djala dipatorang toe nasida taringot toe Jezus. Lan dope dipaboa no njai toe nasida.

Doeng ditda nonja i goena ni palang katna i lam dipadjongdjong ma sisongon i di inganan paningkotan na asing Lam toe godangna dipadjongdjong angka palangkat sisongon i lam toe oitkna nama halak na maningkot.

Oedjoengna ndada holan na naeng maningkot be ro manopot mevr Jo alai dohot ma angka na asing gabe dohot nasida taroeli di Barita na Oeli.

A. Te Velde, controleur van Toba.

Songon naeng itaboto be noenga boengkas toean on toe Koepang [Timor] gabe Ass. Resident do toean i di inganan i. Naeng hatop do nasida na naek pangkat i alai tar lobi hoerang 3 taon dope nasida Controleur di Ball ge. Manang piga boelan naeng salpoe noenga dipangido toean on gabe Ass Resident toe Nieuw Guinea alai di djoea nasida do i.

Ro moese benoeman Ass. Resident padoeahalihon toe nasida i ma on. Dja



Sakit dalam belakang dan ditempat boeah belakang, sering kali tanda dari penyakit boeah belakang dan perjalanen kentjing jang hebat jang dapat dihilangkan, kaloe perkakas dalam badan kita disempoernaken dengan lekas. Peliharakanlah kesehatan toean dengan

TABLET HELMITOL

Atoeran pake terdapat dalam tiap buengkoesan.



la noenga berhat nasida toe Koepang na di ari 11 Augustus on.

Bangkona ma i molo na sangap sian sada inganan masoengkoenan ma iba dohot dongan manang aha do na niela ni na lao i.

Ganoep halak ingkon sai adong do hahoerangna Djala ndang boi soede halak motholong roha di sahalak.

Godang do na denggan dieela Con troleur i di bagian Toba Tongtong do di loeloel toean i hangoloean ni pangisi ni Toba, Tarida do i sian na pinatigorna dalam ni batang aek asa oenang moera mapoelha angka gadoe. Dipoengka toean i do dalam ni sada balangaek lae patongonhon ri hit dohot tano toe tao asa gok angka rawang2 asa boi moese i bahen porha oemaan.

Na ringgas do toean i tournee lae ma nangkasi soede pangalaho. Porsor sitoetoe do toean i toe soede halak ai ndang pola pill roepa ibana. Manang ise na naeng mangkatai dohot ibana sa i diangkoepp do i. Na boerdjoe do toean on djala parasir ha Songon i ma sahal marmotor toean i djadi dilda nasida ma ditongan dalam sada inaina peak diadlan i ma marsahit Diabing ma ina on toe motorna i dja la ditarehon toe hoelana.

Molo niambat toean on di tongan da lan naeng padjoempang motor na i ndang pola moeroek ibana alai didok marsaor engkel. Denggan.

Maradophon oegama ma na oemboer djoe toean on Ganoepp ari Minggoe sa i lae do toean on toe parminggoean Djala dipatoedoehon ibana do dohot pangalahona na so mardialmar inganan na di garedja i Ai dos do di ibana hoendoel manang didia dipoed manang di tongatonga.

Ndang lomo rohana mago manang i se. Molo adong dibereng ibana manang ise sian na tinandana morpangalaho na hoemoerang ditopot do i toe djaboena dipangot djala dipodal. Molo ditangihon sipalngotna i ba las rohana molo so ditangihon ditangiangkon anggatolo Debata paebahon rohana.

Lodja do pingkiran ni toean on na ngaloeloei angka dalandalan lae paba gashon ha Kristenon di tano Batak on Sada sian angka dalandalan i ima on : Terop do sian halak Batak na so oem boto mandjaha (na toemoenggane) Di pangido toean i do di tingki rapot ni goeroe2 di Toba songon on : Adjari ha moe ma angka na torop na so oembotto mandjaha dohot manoeerat i asa diboto nasida mandjaha. Molo noenga di boto nasida mandjaha ba botoen nasi da ma mandjaha "Soerat na tinongos ni Toehan i toe nasida [Bibel]. Nandang holan morhitehite porbinegean ba boto on nasida. Hata i noenga dohot morhi tehite pandjahaon. Godang do sian angka goeroe2 i na mangoloi toergas ni i, i na mangoelahan pe torop do.

Gedang dope nian na tama paboan tarngot toe toean i alai olat ni i ma djolo holan on depe na ringket botoon. Pardomean Batak mandok: Horas ma toean i dohot nasida saripe di da lan darat dohot di lael horas dohot di ingananna.

H. I. S. Naroemonda.

Noenga ro toean Kaal na di ari 6 i sian tano Belanda. Dipaedjak School bestuur do toean i gabe goeroe kapala toe Naroemonda djala ari 17 on lao wnd ma goeroe kapala ni H I S on ver lof toe Europa.

Horas ma na ro horas ma nang na lao. Binege barita roepa ndang sadia to rop moerid ro toe H I S on. Aha do hoelating alana? Na mabalgahe do hoelating wang sikola? Manang na tarambat do hoelaning sikola i hlor hon ni Internaat? Niadophon soeng-koen2 on toe djolo ni toean2 Goeroe kapala i dohot toe djolo ni School- bestuur ni sikola i asa dipinghiri nasi da dalam pangoloehon H I S dohot in ternaatna. ba moto toeng so boi doean sa ba nauggo holan parsikolaan i.



OBAT
KORRENGZAL
BOEAT
SAKIT KOELIT
SEGALA ROEPAH



Dapat beli dari Philemon bin Haroen Siregar Tarotoeng.

DAMESRUBRIEK.

sian SITI LORE T. T.

Oenang tinggal tang- gal pardjole.

Di na marpoengoepeongoe hami dohot angka inaina na toemobang djot2 hoetarngot hami haporloeon toe angka ina. Sipata songon na so haaloesan do soengkoen2 nasida pola ingkon pa loembang roha mamingkiri na fineri ngotan manang na sinoengkoennasida a sa botoon hahoerangan dohot tingkos ni nanidoknasida. Apala papeakhon ro ha ala toho adong sada sian nasida marboroe na ma'badjoe haroeran sian Kopschool di Tapanoei, Songon omnia ninna sahali!

Doeng ro sian karedjo toean doli, poengoe do nasida mangan. Ama i toeng lomo sitoetoe do rohana di sajoer. Doe menggan ma ninna djoehoet oenang adong asal ma tangkas adong sajoer na hona parmasakna. Di na moelai mangan nasida diida djala dipangan ama i ma sajoer boeloeng gadong hase na mamasakhoe hoehoet ndang tarpaungan ala ni anismna. Toho di na saelak i sai Netzij mangalomp (haroeran siko la Kopschool) sajoer i ala laho inanta ni si Netzij toe parpoengoeon toho di tingki i ro Pandita mangebati nasida. Mansal moeroek ama i dampak ina i. Ndang pola gandjang dipaboia ina i Ndang pola gandjang dipaboia ina i ta ringot toesi holan on ma didok toe a-hoe;

Longang do rohaogkoe dipangalang ka ni naposo noeang toe hamadjoen loemobi toe angka parsikola. Hoelda namboera on si Netzij marhobes panganon di na moeli beroe ni Mantrle i so de toere ro di parmasak ni djoehoet i songon na somal ibana roepani marmasak. Dipodji angka tamoe i do par masoeknasida. Hape ia mangalomp sajoer ndang diboto. Hoeroha holan mar masak sipanganon na gabe do digoeroe hon di parsikolaan anggo mangalomp sajoer ndang digoeroehon. Beha ma moto moeli si Netzij toe

halak hoela. nda ari ari ma iban hona moeroek bahenon ni dongansaripena? Ndada sai toek toe sipanganon na gabe alai sipanganon parsangean patoet botoon djoemole. Ndang sian parsako laan Ropschool iba alai mangalomp sajoer niantoesan do otik. Mordome teesi hoetong roepa tading do panga lompacn tangga pardjolo (sipanganon pardosdosan) di parsikolaan. Ninna ro ha djoemole tangga pardjolo laho nang kok toe bagas. Moto manigor ni lang ka toe tangga pargindjang tonloe olo do daboe nang berengon marangkoe do pat mangalangka.

Naeng ma nian djoemole botoon mar masak sipanganon hobar toe hapogson doeng i toe gindjang ni i. Aik to ho iba toe hapogson asa binoto marodjahan dist aik mamora manang toe na gabe iba asa botoon hobar toesi. Na tama do pingkiran ni angka goeroe Kopschool oenang tartading tang ga pardjolo. Songon i dohot mamotong abit tama djoemole goeroehonna mandoengkapi i pe asa toe potongan, lang go i leagang ehoe mida si Netzij mam baken potongan Prijs diboto ia mandoengkapi pitolon ni amanta ndang di boto mardjaroemet hoelda dibahen.

Pos ma rohamoe ndang be toe Kop school hoebahen si Loeperia soe ma di sikola desa ibana marsikola aho moe se mangadjarl ninna.

Longang sitoetoe rohangkoe oembe ge hatoranganna i. Moto na toetoe do so djoemole digoeroehon tangga por toroe hoerang do i af haroe mamilang sai djoemole do sada doengl doea... Lam beha ma toe oelaon pangalompacn nda tama djoemole tangga partore begeon? Ndang hoeboto asing parsidjaran di Internaat HIS. sian di Kopschool. Alai saelak nari ipe finaringotan goemadjang alai tama do angka goeroe Kopschool mangarahahon tiha2 ni inanta si Netzij on.

CHERIBON (Java)

Sebagai moestika jang besar sekali faidahnja. Pendapatan paling baroe.

(Spezial boeat lelaki).

Dalam ini djaman maleset boleh di bilang rata2 orang aoes sama hibeeran beeat ilangkan kesoesahan hati dalam pikiran, tapi... sedikit sekali antara marika jang dapat sampekan maksoednja, sebab marika tidak laoe tjaranja dapetkan itoe hibeeran.

Tapi ini sebetoelnja ada perkara sangat sederhana, pakelah sadja obat2 kita, maka toean nanti pasti terlepas dari itoe samoe kesoesahan dan bisa brasa senang idoeop didalam doenia dan tentoe pembeli moesti membilang terima kasi tida bisa menessal sebab... obat2 kita itoe terkenal dapat bikin koeat hadan mendjalankan darah bagoes tjahaja ajer moeka djadi terang dan segala rasa jang pegal linoe meloeang di tangan pinggang kaki djadi baik bagi sekalian anggaeta badan hingga toean pasti brasa seperti kembali djadi satoe pemoea jang sehat dan gagah dan bikin gaembira dan koeat hati.

Adalah jang kita sijarkan di sini tiga roeps obat Madjoen jang kaperloeon boeat lelaki dan in' obat2 jang paling mandjoer dan moestadjab

Obat Madjoen No 236 (SOELTAN-FALMISAN) ini obat baroe sadja di-sijarkan pendapatan paling baroe belem berapa lama, tapi soeda lantaa da petkan reputatie loear biasa dan sekarang tijap2 pemake tentoe moesti akoe hin bahwa ini obat ijah betoel dengan sesoenggoehnja ada loear bijasa dan belem pernah ada obat Madjoen jang bisa tandingin ini (SOELTAN-FALMISAN). Faidahnja dari pada sehat badan koeat toebeeli lagi. maski jang soeda beroban sekalipoew kapan pake ini obat tentoe djadi fit lagi, harga 1 Flesch f10— 2 Flesch f16.50 djika 1/2 Flesch f5.50 lain ongkos kirim

Obat Madjoen No 135 (ASSOEL-TANAH) soeda terkenal dari taon 1932 dan telah bereleh banjak soerat2 poedjian tida berbeda sama dengan No 236 tapi obatnja ada sedikit rasa berlaenan, harga 1 Flesch f8.50, 2 Flesch f15— djika 1/2 Flesch f4,75

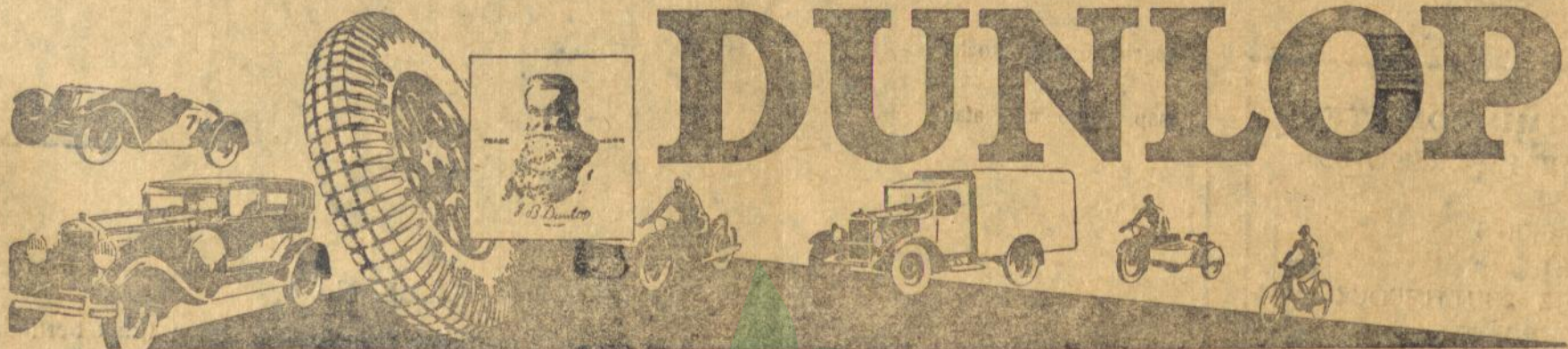
Obat Madjoen No 1 (ASSOEM) terkenal sedari taon 1921 dan djadi kekasihnja tijap2 pembeli orang jang pernah pake, sama djempolannja dei ngan No 236 dan No 135, harga 1 Blek f5— 2 Blek f9— laen ongkos ki rim pessenan dari satoe antara itoe 3 maljam obat, kapan kirim oewang har ganja lebih doeloe dikirim franco semoeah ongkos fraij tapi boeat bagian jang 1/2 Flesch maskipoen kirim harganja lebih doeloe moesti tambah boeat ongkos kirimnja harep diperhatikan.

Dan barang sijapa minta ketrangan lebih djaoeh jang djelas dan lebih terang boleh kirim 1 Franco, dari 12 1/2 cent dalam soeratnja boeat membalas memberi ketrangan hasijatnja ini obat2 sebab tida baik boeat diseboet disini dengan terang.

Menoenggoe toean2 poenja pessenan dan kasi adres jang terang serta straat tempat tinggalnja dan Nommer roemah, dan memoejdikan dengan hormat bisa dapat beli pada Adres.

Toean S. OEMAR ARFAN

Toko No 225, Djagabajaanstraat
te CHERIBON (Java).



„Service jang lama dan dipertjaja! ada djaoeh diatas sesoeatoe harga tapi harganja band2 DUNLOP tidak lebih dari lain2 merk.“

PANGIDOAN:

toe angka toean-toean langganan na pinor sangapan pinangido dohot hormat asa merneang ni roha nian manongos behal ni Par domoean Batak on. Molo so sisoerdot pan djaha dohot na mangharearhon ndang tarbahen mangoloe sada soerat chabar. Antong taparrohahon be ma i.

ADMINISTRATIE P. BATAK,

Ilmoe Pengetahoean Dagang dan Pengadilan Civie.

Harga biasa f5— potong 40 pCt. djadi f3— Kirim Postwissel lebih doeleo ongkos kirim vrij. Rembours f3.75.

Ini boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan mempoenjai ini boekoe sebagai djoega ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah. Antara lain-lain menoeoerkan segala roepa tactiek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet-wet Civiel jang berhoebong dengan itoe.

Isinja ilmoe Dagang — Dari mana datangnja kepertjajaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artinja keroegian — Tjara bekerdjanja firma Europa — Atoeran boeat simpan franco-franco Makelaar. Speculatie. Effecten dan Perceel — Hal djoel bell effecten — Simpan oeng di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamlooze Vennootschap — Bea Tembako — Wissel koer sen — Bagian-bagian — Pengadilan Civiel — Boeninja soerat dakwahan — Model soerat Relas — Model soerat. Penjaet an — Eischer dan gedaagde — Pemberian tahoe Vonnis. Appel tempo boeat appel — Vonnis uitvoerbaar bij voorbaat en bij lijfswang dari Residentiegerecht — Minta idjin bikin conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executoriaal beslag — Soempah jang dianggap tidak sjah — Perkara civiel berballik djadi crimineel — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang-barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koeat accept — Langgar zegel Ordonnantie, Oepahan Executeur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent. Octrooi) — Diberentikan zonder salah — Assurantie djiwa dan penjaet. Dan banjak lagi jang moeat hal-hal penting. perloe diketahoei oleh semoea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe ditjatak tidak banjak.

Pengetahoean lebih bergoena dari Poesaka. Beli ini boekoe sebagai se dia Rechtskundige-adviezen.
UNILAN T, No. 76 ROSNI & Co BATAVIA CENTRUM

BATIK EN LOERIK MANDEL.

R. A. SAHRI

Koelon pasar Ngasem — **DJOKJAKARTA**

Sekarang saja mengeloewarkan batik-batik jang model baroe mori dan babaran haloes hargapoen terlaloe moerah. Boeat di-djoeval lagi tentoe banjak oentoeng, dipakai sendiri tentoe senang Marilah toean-toean, saudara-saudara kakoeng dan poetri saksikanlah datang ketoko saja

- Kain lebar pakai merah dan biroe harga f30—percodi saroengnja f26—percodi
- Kain lebar setrip merah dan biroe harga f32—percodi saroengnja f27—percodi
- Kain lebar liris model baroe kira-kira ada 20 matjam harga f25— percodi saroengnja f21—percodi
- Kain lebar tjeplok2 kira ada 15 matjam harga f26— percodi saroengnja f21—percodi
- Kain lebar parang klitik besar dan ketjil harga f27—percodi saroengnja f20—percodi
- Kain lebar besar dan ketjil harga f20— percodi
- Kain lebar latar hitam ada 20 matjam harga f23—percodi
- Kain lebar liris jang paling haloes harga f65—percodi saroengnja f55—percodi f25— sampai f35—percodi

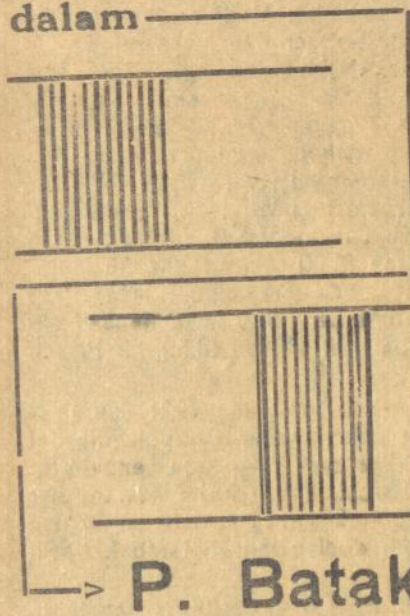
Dan kain jang haloes dari batik tangan moelai harga f3— f4— f5— sampai f10 — perpotong

Semoea kiriman rembours atau kirim oewang lebih doeleo, dan sanggoep mengirim di seleroeh Indonesia. Prijstlijst dan monster dikirim gratis siapa jang minta.

Memoedjikan dengan hormat.

N.B. Semoea terseboet diatas lain ongkos kirim, dan mengirim permintaan toean kain jang beloem terseboet, diatas asal kloearan DJOCJA harga saja reken moerah.

Masoekkanlah advertentie dalam



P. Batak



BADMINTON STEL. VOOR 4 PERSOONEN

- 4 RACKETS
- 1 NET
- 1/2 DOZ SHUTTLECOCK
- 1 PR. POSTEN
- 1 RULE BOOK

f 9.25

POEGOEAN BATAK Afd Cooperatie Dj. Pinang 6 MEDAN.

Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Denia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean², Sianseng², dan Ankoer² djangan loepa lihat merknya van NELLE² jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditangoeng siapasi-apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shag van Nelle tentoe tidak maoe beli lain tjap lagi ingatlah merk Van Nelle timbako No 1 segala orang soeka isap minoem atau

meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan, tidak meroesak itoe namanja „Bezul niging“ djoega. Sekarang antero lapau2 ketjil kedal2 di „Kampoeng2 tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekeop lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij. PADANG